

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GIACOMO DA LENTINI > EDIZIONE > CANZONI > La 'namoranza disiosa > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 658 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S1.png
vi. notaro giacom(m)o L anamoranza. disiosa. chedentro almicore nata. diuoi madon(n)a e pur chiamata. merze seffosse auenturosa. Epoi chinontruouo pietanza. p(er) paura op(er) dottare. sio p(er)do amare. amore comanda chio facca arditanza.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S2.png
G rande arditanza. ecoragiosa, jnguiderdone. amorma data. euuole chedonna siaquistata. p(er) p(er) forza digioia amorosa. Matroppo euilla na credenza. chedon(n)a degia jnconinzare. meurgongnare. p(er)chio coninzi none mia spregianza.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S3.1.png Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S3.2.png
D imia speranza. amormi schusa. segioia p(er) me econinzata. diuoi che tanto disiata. eson(n)e jnuita cordolgliosa. cabella senza dubitanza tute fiate jnuoi mirare. vedere mipare. una marauiliosa similglianza.?
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S4.png

Tanto siete marauigliosa. quandiuo bene afigurata. caltro parete chen
carnata. senon chio spero jnuoi gioiosa. Matanto tarda lasperanza. sola
mente p(er) donare. oi malparllare. amore no(n)vuole chio p(er)da mia jntendenza.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S5.png>

Molte grancosa edinoiosa. chiuede cio chepiugliagrata. euia dumpasso ep
iu dotata. chedoltremare insaragosa. Edibatalglia ouom(m)o silanza. aspa
de elanza jnterra omare. enompensare. dibandire una donna p(er) dottanza.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/La%20%27namoranza%20disiosa%20A-S6.png>

Nvlla bandita me dottosa. senon diuoi don(na) presgiata. canti uoria morire
dispata. chiui vedesse churociosa. Matanto auete conoscienza. benmi do
vreste p(er)donare. ecomportare. sio p(er)do gioia chesso maucide amanza.

- letto 653 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

vi. notaro giacom(m)o

Lanamoranza. disiosa. chedentro almicore nata. diuoi madon(n)a e pur
chiamata. merze seffosse auenturosa. Epoi chinontruouo pietanza.
p(er) paura op(er) dottare. sio p(er)do amare. amore comanda chio facca arditanza.

La 'namoranza ? disiosa
che dentro a lo mi cor è nata
di voi, madonna, è pur chiamata,
merzé se ffosse auenturosa.
E poi ch'ì non truovo pietanza,
per paura o per dottare
s'io perdo amare,
amore comanda ch'io facca arditanza.

II

G rande arditanza. e coragiosa, jn guiderdone. amorm data. euuole
chedonna siaquistata. p(er) p(er) forza digioia amorosa. Matroppo euilla
na credenza. chedon(n)a degia jnconinzare. meurgongnare. p(er)chio
coninzi none mia spregianza.

Grande arditanza - e coragiosa
jn guiderdone Amor m'à data,
e vuole che donna sia 'quistata
per per forza di gioia amorosa:
ma troppo è villana credenza
che donna degia jnconinzare,
ma vergongnare
perch'io coninzi non è mia spregianza.

III

D imia speranza. amormi schusa. segioia p(er) me econinzata. diuoi che
tanto disiata. eson(n)e jnuita cordolgliosa. cabella senza dubitanza
tute fiate jnuoi mirare. vedere mipare. una marauiliosa similglianza.?

Di mia speranza - Amor mi schusa,
se gioia per me è coninzata
di voi che tant'ò disiata,
e sonne in vita cordolgliosa;
ca, bella, senza dubitanza,
tute fiate in voi mirare,
vedere mi pare
una maraviliosa similglianza.

IV

T anto siete marauilgliosa. quandiuo bene afigurata. caltro parete chen
carnata. senon chio spero jnuoi gioiosa. Matanto tarda lasperanza. sola
mente p(er) donare. oi malparllare. amore no(n)vuole chio p(er)da mia jntendenza.

Tanto siete maravilgliosa
quand'ì v'ò bene afigurata
c'altro parete che 'ncarnata,
se non ch'io spero in voi, gioiosa;
ma tanto tarda la speranza,
solamente per donare
o i malparllare,
Amore non vuole ch'io perda mia intendenza.

V

M olte grancosa edinoiosa. chiuede cio chepiugliagrata. euia dumpasso ep
iu dotata. chedoltremare insaragosa. Edibatalglia ouom(m)o silanza. aspa
de elanza jnterra omare. enompensare. dibandire una donna p(er) dottanza.

Molt' è gran cosa ed inoiosa
chi vede ciò che più gli agrata,
e via d'um passo è più dotata
che d'oltremare in Saragosa
e di batalglia, ov'ommo si lanza
a spade e lanza, in terra o mare,
e nom pensanre
di bandire una donna per dottanza.

VI

N vlla bandita me dottosa. senon diuoi don(na) presgiata. canti uoria morire
dispata. chiuoi vedesse churociosa. Matanto auete conoscenza. benmi do
vreste p(er)donare. ecomportare. sio p(er)do gioia chesso maucide amanza.

Nulla bandita m'è dottosa
se non di voi, donna presgiata,
c'anti voria morire di spata
ch'ì voi vedesse churuciosa;
ma tanto avete conoscenza,
ben mi dovtreste perdonare
e comportare,
s'io perdo gioia che, sso, m'aucide amanza.

- letto 505 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-72>